

**SUPERIOR COURT OF WASHINGTON
TRIBUNAL SUPERIOR DE WASHINGTON
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____ JUVENILE COURT
TRIBUNAL DE MENORES**

STATE OF WASHINGTON
ESTADO DE WASHINGTON

v.
v.

Respondent.
Parte demandada.

D.O.B.: _____
Fecha de nacimiento:

No:
Núm.:

**Order Re: Sealing Records of
Juvenile Offender
Orden referente a: Colocación bajo
sello de los registros de un
delincuente juvenil**

☐ **Sealing Granted (ORSF)
Colocación bajo sello concedida
(ORSF)**

☐ **Sealing Denied (ORSFD)
Colocación bajo sello denegada
(ORSFD)**

Clerk's Action: Section III. Order
Acción del actuario: Sección III. Orden

**I. Basis
Fundamento**

- 1.1** THIS MATTER came before the court on (choose one):
ESTE ASUNTO se presentó al tribunal en referencia a (seleccione una opción):
- ☐ **Motion to seal records under RCW 13.50.260:** Respondent's motion to vacate and seal records of juvenile offender pursuant to RCW 13.50.260.
Petición para colocar registros bajo sello, de conformidad con RCW 13.50.260:
Petición de la parte demandada de anular y poner bajo sello los registros de delincuencia juvenil en los términos de RCW 13.50.260.
- ☐ **Administrative Sealing under RCW 13.50.260 or 13.40.127:** Administrative sealing of juvenile records pursuant to ☐ regular statutory administrative sealing of a qualified disposition order entered after June 11, 2014 (chapter 13.50 RCW), or

[] vacated deferred disposition dismissed and vacated after June 6, 2012 (RCW 13.40.127).

Colocación bajo sello administrativa, de conformidad con RCW 13.50.260 o

13.40.127: *Colocación bajo sello administrativa de registros de menores en los términos de [-] colocación bajo sellos administrativa estatutaria regular de una orden de disposición calificada emitida después del 11 de junio de 2014 (capítulo 13.50 del RCW) o*

[-] disposición diferida anulada que fue desestimada y anulada después del 6 de junio de 2012

(RCW 13.40.127).

- [] **Acquittal or Dismissal of Charges under RCW 13.50.260:** Sealing of juvenile records pursuant to [] acquittal of charges in the case, or [] dismissal of charges with prejudice, other than a dismissal of a deferred disposition under RCW 13.40.127, and subject to the state's right, if any, to appeal the dismissal. (RCW 13.50.260).

Absolución o desestimación de acusaciones de conformidad con RCW

13.50.260: *Colocación bajo sello de registros de menores en los términos de [-] absolución de las acusaciones del caso, o [-] desestimación de las acusaciones con prejuicio excepto por una desestimación de la disposición diferida conforme a RCW 13.40.127 y sujeta al derecho del estado, si existe, de apelar la desestimación. (RCW 13.50.260).*

- [] **Re-Sealing Post Nullification under RCW 13.50.260:** Sealing of juvenile records previously nullified by subsequent adjudication and disposition in a different case number, but for which the Respondent requests resealing (RCW 13.50.260).

Nueva colocación bajo sello posterior a una anulación de conformidad con

RCW 13.50.260: *Colocación bajo sello de registros juveniles anulada previamente por una adjudicación y disposición subsecuente con un número de caso diferente, pero que la parte demandada solicita volver a colocar bajo sello (RCW 13.50.260).*

- [] **Motion to Seal Records under GR 15:** Respondent's motion to seal records of juvenile offender pursuant to GR 15.

Petición para colocar registros bajo sello de conformidad con GR 15: *Petición de la parte demandada para colocar bajo sello los registros de un delincuente juvenil, en los términos de GR 15.*

- 1.2** The court heard the matter [] with [] without oral argument and considered [] the pleadings submitted on the matter [] and the relevant court records. *El tribunal escuchó la materia del asunto [-] con [-] sin argumentos orales y consideró [-] los alegatos presentados sobre el asunto [-] y las actas judiciales pertinentes.*

II. Findings Determinaciones

- 2.1** [] **Motion to seal records pursuant to RCW 13.50.260:**
Petición para colocar registros bajo sello en los términos de RCW 13.50.260:
- [] **Notice of motion:** Adequate notice [] was [] was not given to the appropriate parties and agencies; and,
Notificación de petición: *Las partes y agencias apropiadas [-] sí [-] no recibieron notificación apropiada; y*
- [] **Satisfaction of motion requirements:** Respondent has
Requisitos de satisfacción de petición: *La parte demandada ha*

- [] satisfied the requirements of RCW 13.50.260 and is entitled to have sealed the official juvenile court record, the social file, and the records of the court and of any other agency in the case.

satisfecho los requisitos de RCW 13.50.260 y tiene derecho a que se coloquen bajo sello las actas judiciales oficiales, el expediente social y los registros del tribunal y de todas las demás agencias respecto al caso.

- [] not satisfied the requirements of RCW 13.50.260 and is not entitled to have sealed the official juvenile court record, the social file, and the records of the court and of any other agency in the case.

no ha satisfecho los requisitos de RCW 13.50.260 y no tiene derecho a que se coloquen bajo sello las actas judiciales oficiales, el expediente social y los registros del tribunal y de todas las demás agencias respecto al caso.

2.2 [] Administrative sealing under RCW 13.50.260 or 13.40.127:

Colocación bajo sello administrativa, de conformidad con RCW 13.50.260 o 13.40.127:

- [] **Deferred disposition vacated after June 6, 2012:** The deferred disposition was dismissed and vacated after June 6, 2012. The Respondent is entitled to have the files and records in this case sealed under RCW 13.40.127.

Disposición diferida anulada después del 6 de junio de 2012: La disposición diferida anulada fue desestimada y anulada después del 6 de junio de 2012. La parte demandada tiene derecho a que los archivos y registros de este caso se coloquen bajo sello de conformidad con RCW 13.40.127.

- [] **Regular statutory administrative sealing:** A disposition in this case was entered after June 11, 2014, and at the time of disposition, an administrative sealing hearing was set for today. The court has reviewed and taken judicial notice of the files and records as well as any sworn testimony by a juvenile department representative and finds as follows:

Colocación bajo sello administrativa estatutaria regular: Se emitió una disposición de este caso después del 11 de junio de 2014, y en el momento de la disposición se fijó una audiencia administrativa sobre la colocación bajo sello para hoy. El tribunal ha revisado y recibido aviso judicial de los expedientes y actas, así como del testimonio bajo juramento de un representante del departamento de menores, y determina lo siguiente:

- [] **Entitled to administratively seal:** All three of the following are established.

Tiene derecho a un sello administrativo: Se establece el cumplimiento de las tres condiciones siguientes.

- (1) The disposition in this case did not involve a most serious offense as defined in RCW 9.94A.030, a sex offense under chapter 9A.44 RCW, or a felony drug offense as defined in RCW 9.94A.030 (other than possession under RCW 69.50.3013 and forged prescription under RCW 69.50.4013);

La disposición de este caso no implicó un delito muy grave, según la definición de RCW 9.94A.030, ni un delito sexual conforme al capítulo 9A.44 del RCW, ni un delito grave por drogas según la definición de RCW 9.94A.030 (excepto posesión conforme a RCW 69.50.3013 o falsificación de recetas médicas conforme a RCW 69.50.4013);

- (2) Respondent is at least 18 years of age at this time and is no longer subject to community supervision, or is at the end of commitment and parole, if commitment to a juvenile rehabilitation facility was imposed in this case; and,

La parte demandada tiene por lo menos 18 años de edad actualmente y ya no está sujeta a supervisión comunitaria, ni está por terminar su internamiento o libertad bajo palabra, si se impuso el internamiento en un centro de rehabilitación juvenil en este caso; y,

- (3) Respondent has paid in full the amount of restitution owing to the individual victim named in the restitution order, excluding restitution owed to any public or private entity providing insurance coverage or health care coverage.

La parte demandada ha pagado en su totalidad el monto de la restitución adeudada a la víctima individual mencionada en la orden de restitución, excluyendo la restitución adeudada a cualquier entidad pública o privada que brinde cobertura de seguro o cobertura de servicios de salud.

The case qualifies for administrative sealing at this time and shall be sealed.

El caso es elegible para colocarse bajo sello administrativo por ahora, y deberá colocarse bajo sello.

[] **Not entitled to administratively seal as supervision has not ended (RESET):**

No tiene derecho a un sello administrativo, ya que la supervisión no ha terminado (REINICIO):

The Respondent is not entitled to have the files and records in this case administratively sealed pursuant to RCW 13.50.260 because the Respondent remains on supervision/parole in this case. The matter shall be continued to a date within 30 days following the anticipated end date of Respondent's supervision/parole. At that time, the case will be eligible for reconsideration of eligibility for administrative sealing unless Respondent remains on supervision/parole, in which case the matter shall be continued again in anticipation of the end of supervision/parole. The matter shall be reset for another administrative sealing hearing to determine eligibility.

La parte demandada no tiene derecho a que los archivos y registros de este caso se pongan bajo sello administrativo en los términos de RCW 13.50.260 porque la parte demandada sigue bajo supervisión o libertad bajo palabra en este caso. El asunto deberá aplazarse a una fecha en los 30 días siguientes a la fecha de finalización prevista de la supervisión o libertad bajo palabra de la parte demandada. En ese momento, el caso será elegible para reconsiderar su elegibilidad para un sello administrativo, a menos que la parte demandada continúe bajo supervisión o libertad bajo palabra, en cuyo caso el asunto se aplazará de nuevo en previsión del final de la supervisión o libertad bajo palabra. El asunto se reiniciará para realizar otra audiencia de colocación bajo sello administrativo con el fin de determinar la elegibilidad.

[] **Not entitled to administratively seal due to a failure to pay restitution to an individual:**

No tiene derecho a un sello administrativo debido a la omisión de pagar restitución a una persona:

The Respondent is no longer on supervision in this case, however, the Respondent is not entitled to administrative sealing of the files and records in this case because Respondent failed to pay in full the amount of restitution owing to the individual victim named in the restitution order, excluding restitution owed to any public or private entity providing insurance coverage or health care coverage. The administrative sealing shall be denied at this time.

La parte demandada ya no está bajo supervisión en este caso, pero la parte demandada no tiene derecho a que los archivos y registros de este caso se coloquen bajo sello administrativo debido a que la parte demandada no pagó en su totalidad el monto de restitución adeudado a la víctima individual mencionada en la orden de restitución, excluyendo la restitución adeudada a cualquier entidad pública o privada que brinde cobertura de seguro o cobertura de servicios de salud. El sello administrativo se deniega en este momento.

Within five (5) days of entry of this order denying the administrative sealing, the juvenile court department staff shall notify the Respondent of the denial by providing a copy in person or in writing, mailed to Respondent's last known address in the Department of Licensing database or the Respondent's address as provided to the court, whichever is more recent.

En un plazo de cinco (5) días de la emisión de esta orden que deniega la colocación bajo sello administrativo, el personal del departamento del tribunal de menores deberá notificar la denegación a la parte demandada mediante la entrega de una copia en persona o por escrito, enviada por correo a la última dirección conocida de la parte demandada registrada en la base de datos del Departamento de Licencias o a la dirección de la parte demandada que se proporcionó al tribunal, la que sea más reciente.

THE FOLLOWING NOTICE AND DIRECTIVE IS PROVIDED TO THE RESPONDENT:

SE HACEN LAS SIGUIENTES NOTIFICACIONES E INSTRUCCIONES A LA PARTE DEMANDADA:

(A) At this time, the remaining amount of restitution to the individual victim(s) in this case, not including amounts due to public or private entities providing insurance coverage or health care coverage, is:
Por ahora, el monto restante de restitución a la/s víctima/s individual/es en este caso, sin incluir los montos adeudados a entidades públicas o privadas que brinden cobertura de seguro o cobertura de servicios de salud es de:

\$ _____.

(B) Anytime following entry of this order, the Respondent may contact the juvenile court department, provide proof of payment of the remaining unpaid restitution amount specified in (A) above, and request an administrative sealing of the case. Upon verification of the payment and satisfaction of the amount due, the juvenile court department shall prepare, circulate for signatures, and enter an order with the court clerk sealing the records in this case. The Respondent may request a

hearing in the event an order sealing the case is not entered as specified after proof of payment. In addition, nothing shall prevent Respondent from pursuing sealing of this or any other matter by motion under the terms of RCW 13.40.260 or GR 15.

En cualquier momento, después de la emisión de esta orden, la parte demandada puede ponerse en contacto con el departamento del tribunal de menores, entregar comprobantes de pago de los montos insolutos restantes de restitución indicados en el inciso (A) anterior y solicitar que el caso se coloque bajo sello administrativo. Después de verificar los pagos y la satisfacción del monto adeudado, el departamento del tribunal de menores preparará, circulará para su firma y emitirá una orden en la que el actuario del tribunal coloca bajo sello los registros de este caso. La parte demandada puede solicitar una audiencia en caso de que una orden de colocación bajo sello del caso no se emita conforme a lo especificado después de entregar los comprobantes de pago. Además, nada impedirá que la parte demandada solicite la colocación bajo sello de esta y cualesquier otras peticiones, en los términos de RCW 13.40.260 o GR 15.

[] Not entitled to administratively seal due to offenses entered at disposition:

No tiene derecho a un sello administrativo debido a los delitos incluidos en la disposición:

One or more of the offenses entered at disposition in this case involved: (i) a most serious offense as defined in RCW 9.94A.030; (ii) a sex offense under chapter 9A.44 RCW; or (iii) a felony drug offense as defined in RCW 9.94A.030 (other than possession under RCW 69.50.3013 and forged prescription under RCW 69.50.4013). Pursuant to RCW 13.50.260(1)(c), no administrative sealing shall occur, and the sealing shall be denied at this time. Nothing shall prevent Respondent from pursuing sealing of this or any other matter by motion under the terms of RCW 13.50.260 or GR 15. *Uno o más de los delitos incluidos en la disposición de este caso implicaron:*

(i) un delito muy grave, conforme a la definición de RCW 9.94A.030; (ii) un delito sexual conforme al capítulo 9A.44 del RCW; o (iii) un delito grave por drogas conforme a la definición de RCW 9.94A.030 (excepto por posesión conforme a RCW 69.50.3013 o falsificación de recetas médicas conforme a RCW 69.50.4013). En los términos de RCW 13.50.260(1)(c), no se aplicarán sellos administrativos y la colocación bajo sello se denegará por ahora. Nada impedirá que la parte demandada solicite la colocación bajo sello de esta y cualesquier otras peticiones, en los términos de RCW 13.50.260 o GR 15.

2.3 [] Acquittal or dismissal of charges under RCW 13.50.260:

Absolución o desestimación de acusaciones de conformidad con RCW 13.50.260:

The Respondent is entitled to sealing of juvenile records based on [] acquittal of charges in the case or [] dismissal of charges, other than a dismissal of a deferred disposition under RCW 13.40.127, and subject to the state's right, if any, to appeal

the dismissal.

La parte demandada tiene derecho a la colocación bajo sello de registros de menores sobre la base de [-] absolución de las acusaciones del caso, o [-] desestimación de las acusaciones, excepto por una desestimación de la disposición diferida conforme a RCW 13.40.127 y sujeta al derecho del estado, si existe, de apelar la desestimación.

2.4 [] Resealing post nullification under RCW 13.50.260:

Nueva colocación bajo sello posterior a una anulación de conformidad con RCW 13.50.260:

This case was previously sealed and then the sealing order was nullified after adjudication in subsequent case number ____-8-_____. Since nullification, there has been a disposition in the subsequent case number. Now, this case [] does qualify [] does not qualify for sealing by statute. Resealing in this case is [] appropriate [] inappropriate (RCW 13.50.260).

Este caso se colocó bajo sello previamente, y luego la orden de colocación bajo sello fue anulada después de la adjudicación en el caso subsecuente con número ____-8-_____. Después de la anulación, se hizo una disposición en el caso con número subsecuente. Ahora, este caso [-] es elegible [-] no es elegible para colocarse bajo sello por estatuto. La nueva colocación bajo sello de este caso es [-] apropiada [-] inapropiada (RCW 13.50.260).

2.5 [] Motion to seal records under GR 15:

Petición para colocar registros bajo sello de conformidad con GR 15:

Compelling privacy or safety concerns that outweigh the public interest in access to the court records [] have [] have not been found. In addition, the court finds as follows:

[-] Sí [-] No se ha determinado que existen inquietudes de privacidad o seguridad que superan al interés público de tener acceso a las actas judiciales. Además, el tribunal determina lo siguiente:

**III. Order
Orden**

Based on the above findings, it is hereby ordered:

Con base en las determinaciones anteriores, se ordena lo siguiente:

[] **Sealing Denied (ORSFD):** The files and records in this case shall not be sealed.

Colocación bajo sello denegada (ORSFD): Los archivos y registros de este caso no se colocarán bajo sello.

[] **Administrative Sealing Hearing Continued Due to Active Supervision (ORSFD):**

Because the Respondent remains on active supervision/parole, the administrative sealing cannot be granted at this time. However, the case shall be continued to a date within 30 days of the anticipated end of supervision/parole. The matter is therefore continued to:

Se aplaza la audiencia sobre la colocación bajo sello administrativo debido a supervisión activa (ORSFD): Debido a que la parte demandada continúa bajo supervisión

o libertad bajo palabra activa, no puede concederse la colocación bajo sello administrativo por ahora. Sin embargo, el caso se aplazará a una fecha en los 30 días siguientes a la fecha de finalización prevista de la supervisión o libertad bajo palabra. Por lo tanto, este asunto se aplaza hasta el:

(Date) _____ at _____ a.m./p.m.
(Fecha) _____ a las _____ a.m./p.m.

At: _____ Court, Room/Department: _____
En: _____ Juzgado, Sala/Departamento: _____

Address _____
Dirección _____

for an administrative sealing hearing, at which time the court will consider eligibility for administrative sealing under RCW 13.50.260.

hasta una audiencia sobre la colocación bajo sello administrativo, en cuyo momento el tribunal considerará su elegibilidad para colocación bajo sello administrativo en los términos de RCW 13.50.260.

[] **Sealing Granted (ORSF):** The files and records in this case shall be sealed as follows:

Colocación bajo sello concedida (ORSF): *Los archivos y registros de este caso quedarán bajo sello de la siguiente manera:*

[] **Pursuant to RCW 13.50.260 or RCW 13.40.127:**

En los términos de RCW 13.50.260 o RCW 13.40.127:

The court grants the motion to seal pursuant to RCW 13.50.260 or RCW 13.40.127, as applicable, including any administrative review required by statute. Pursuant to this order:

El tribunal concede la petición de colocación bajo sello en los términos de RCW 13.50.260 o RCW 13.40.127, según corresponda, incluida la revisión administrativa que ordena el estatuto. De acuerdo con esta orden:

1. With the exception of identifying information specified in RCW 13.50.050(13), the official juvenile court record, the social file, and other records relating to the case as are named are sealed;

Con la excepción de la información de identificación especificada en RCW 13.50.050(13), el registro oficial del tribunal de menores, el archivo social y otros registros relacionados con el caso que se mencionan quedan bajo sello;

2. The proceedings in the case shall be treated as if they never occurred and the subject of the records may reply accordingly to any inquiry about the events, the records of which are sealed. However, county clerks may interact or correspond with the Respondent, Respondent's parents, restitution recipients, and any holders of potential assets or wages of the Respondent for the purposes of collecting any outstanding legal financial obligations, even after juvenile court records have been sealed;

Los procedimientos del caso se tratarán como si nunca hubieran ocurrido y el sujeto al que se refieren los registros puede responder en consecuencia a todas las preguntas sobre los sucesos cuyos registros están bajo sello. Sin embargo, los actuarios de los condados pueden interactuar o intercambiar correspondencia con la parte demandada, con los padres de la parte demandada, con los beneficiarios de la restitución y con los tenedores de activos o salarios

potenciales de la parte demandada con el fin de cobrar las obligaciones legales financieras pendientes, incluso después de que los registros del tribunal de menores se coloquen bajo sello;

3. Any agency shall reply to any inquiry concerning confidential or sealed records that records are confidential, and no information can be given about the existence or nonexistence of records concerning an individual;

Todas las agencias que reciban consultas referentes a registros confidenciales o bajo sello deberán responder que los registros son confidenciales, y no se podrá proporcionar información acerca de la existencia o inexistencia de registros referentes a una persona;

4. Inspection of the files and records included in this order may only be permitted by order of the court and upon motion made by the person who is the subject of the information or complaint, except as otherwise provided in RCW 13.50.010(8) and 13.50.050(13);

Solo podrá permitirse la inspección de los archivos y registros incluidos en esta orden mediante una orden judicial y por una petición de la persona que sea el sujeto de la información o denuncia, excepto por los casos en contrario contemplados en RCW 13.50.010(8) y 13.50.050(13);

5. Any adjudication of a juvenile offense or a crime subsequent to sealing has the effect of nullifying this order. However, the court may order this case resealed upon disposition of the subsequent matter if this case meets the sealing criteria under RCW 13.50.260 and this case has not previously been resealed;

Toda adjudicación de un delito juvenil o de un delito subsecuente a la colocación bajo sello tendrá el efecto de anular esta orden. Sin embargo, el tribunal puede ordenar que este caso vuelva a colocarse bajo sello después de la disposición del asunto subsecuente si este caso cumple con los criterios para colocación bajo sello de RCW 13.50.260 y si este caso no se volvió a colocar bajo sello previamente;

6. Any charging of an adult felony subsequent to this order has the effect of nullifying this order.

Toda acusación por un delito grave como adulto posterior a esta orden tendrá el efecto de anular esta orden.

[] **Pursuant to GR 15:** The court grants the motion to seal pursuant to GR 15. The files and records in this case are sealed for a period not to exceed the following time period:

En los términos de GR 15: El tribunal concede la petición de colocación bajo sello en los términos de GR 15. Los archivos y registros de este caso se colocarán bajo sello por un período que no excederá del período siguiente:

_____, and
the clerk of the court is ordered to seal the entire court file and to secure it from public access.

_____, y se
ordena al actuario del tribunal que coloque bajo sello todo el expediente judicial y lo reserve del acceso público.

Dated: _____
Fechado el: _____

Judge/Commissioner
Juez/comisionado

Submitted by:
Presentado por:

-
- [] Deputy Prosecuting Attorney/WSBA No.
Fiscal litigante delegado/Núm. de WSBA
[] Attorney for Respondent/WSBA No.
Abogado de la parte demandada/Núm. de WSBA

Approved as to form by:
Aprobado en cuanto a la forma por:

-
- [] Deputy Prosecuting Attorney/WSBA No.
Fiscal litigante delegado/Núm. de WSBA
[] Attorney for Respondent/WSBA No.
Abogado de la parte demandada/Núm. de WSBA